

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/41/994

S/18903

9 June 1987

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок первая сессия
Пункт 43 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок второй год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных
Наций от 6 июня 1987 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь просить распространить адресованные Вам письма Президента Республики Кипр Его Превосходительства г-на Спироса Киприану, которые касаются созыва международной конференции по кипрской проблеме (от 10 марта и 19 мая 1987 года), положения в Вароше (от 10 марта и 11 мая 1987 года) и укрепления и переоснащения турецких оккупационных войск и их вывода, а также турецких поселенцев (от 21 мая 1987 года) и копии которых прилагаются, в качестве официального документа сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Константин ММШУТАС
Посол
Постоянный представитель Кипра при
Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Президента Кипра от 10 марта 1987 года на имя
Генерального секретаря

Как Вам известно, в моих письмах на Ваше имя от 20 апреля и 10 июня 1986 года я выдвинул предложение о созыве международной конференции для рассмотрения международных аспектов кипрской проблемы. Мы более подробно обсудили данный вопрос в ходе нашей встречи в Нью-Йорке 26 сентября 1986 года. Вы обязались тогда провести консультации по данному вопросу с членами Совета Безопасности.

Во время посещения Кипра в ноябре 1986 года заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Мэррэк Э. Гулдинг ознакомил нас с результатами Ваших первых контактов. Я подчеркивал в тот период и подчеркиваю в настоящее время необходимость проведения такой международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций. По моему глубокому убеждению, ни один из выдвинутых против этого предложения аргументов нельзя считать обоснованным. Я хотел бы также вновь повторить свою точку зрения, согласно которой Вам следовало бы поддержать это предложение и предпринять решительные усилия, с тем чтобы убедить в необходимости созыва международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций тех членов Совета Безопасности, которые, по всей видимости, занимают негативную позицию по этому вопросу.

К вышесказанному относится также вопрос о том, входит ли созыв Вашим Превосходительством международной конференции в рамки Вашей миссии добрых услуг, возложенной на Вас Советом Безопасности, или в общие рамки полномочий Генерального секретаря Организации Объединенных Наций согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций. После проведенного нами обсуждения данного вопроса мы пришли к выводу, что такой шаг Генерального секретаря не будет выходить за рамки его задач и полномочий, определенных либо соответствующими резолюциями, либо Уставом Организации Объединенных Наций.

Однако в ходе двусторонних переговоров, проведенных нами недавно с некоторыми правительствами, высказывалось предположение, что, по Вашему мнению, созыв международной конференции будет выходить за рамки Вашего конкретного или общего мандата. В свете этого я был бы признателен, если бы Вы любезно согласились информировать меня о Вашей точке зрения и занимаемой Вами позиции по данному вопросу в целях предпринятия в случае необходимости соответствующих шагов для обеспечения наделения Вас полномочиями по содействию созыву такой международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций.

Спирос КИПРИАНУ
Президент Республики Кипр

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Письмо президента Кипра от 10 марта 1987 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь сослаться на последние события, касающиеся города Вароша. В первую очередь я хотел бы напомнить о резолюции 550 (1984) Совета Безопасности, который счел "попытки заселить любую часть Вароши лицами, не являющимися ее жителями, недопустимыми" и призвал "передать этот район под управление Организации Объединенных Наций".

Кроме того, Вам хорошо известно, что вопрос о заселении Вароши ее жителями был определен во второй договоренности высокого уровня от мая 1979 года в качестве первоочередной задачи. Неоднократно подтверждалось, что эта договоренность остается в силе. Вы также знаете, что в договоренности высокого уровня речь шла о всей греческой части города, а не только о районе, иногда называемом "закрытым районом" Вароши. Поэтому нынешние интересы в этом районе никоим образом не следует толковать как изменение нашей позиции в отношении заселения всего города Вароши всеми его жителями, что является первоочередной задачей, определенной в договоренности высокого уровня от 1979 года.

В ходе своего недавнего визита на Кипр заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Мэррэк Э. Гулдинг публично заявил, что он получил от турецкой стороны следующие заверения:

1. Она не намерена изменять статус-кво в отношении Вароши, т.е. положения, сложившегося в 1974 году сразу после турецкого вторжения.
2. Использование трех гостиниц, а именно "Сэнди бич", "Голден пляж" и "Марина" носит временный характер.
3. Эти меры будут отменены, как только будут предприняты другие шаги по расселению студентов или других лиц, проживающих в настоящее время в этих гостиницах.

Я высоко оцениваю Ваши усилия по обеспечению выполнения этих обязательств, однако третье заверение, а именно то, что лица, в настоящее время проживающие в гостиницах, будут из них выселены, является общим и неопределенным, если только турецкая сторона не возьмет на себя конкретное обязательство выселить студентов к определенной дате в возможно более короткие сроки.

Поэтому я прошу Ваше Превосходительство вновь обратить внимание турецкой стороны на этот вопрос в целях обеспечения выполнения вышеуказанных обязательств к определенной дате без дальнейших задержек.

Спирос КИПРИАНУ
Президент Республики Кипр

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Письмо президента Кипра от 11 мая 1987 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 9 апреля 1987 года, касающееся положения в Вароше.

Я хотел бы выразить свою серьезную обеспокоенность по поводу все еще продолжающегося изменения статус-кво в отношении Вароши, т.е. положения, сложившегося в 1974 году сразу после турецкого вторжения. Заверения турецкой стороны в том, что, в частности, она "не намеревается менять статус-кво" города Вароши и что они (студенты) "покинут здания, как только будет найдено другое место", до сих пор остаются пустыми обещаниями. Поэтому я вынужден сослаться на свое письмо от 10 марта 1987 года на Ваше имя, содержащее изложение нашей позиции, которая - у меня есть все основания полагать - совпадает с Вашей точкой зрения по этому вопросу. Как указано в этом письме, мы высоко оцениваем Ваши усилия, которые, к сожалению, до сих пор не увенчались успехом.

Как Вам хорошо известно, мы положились на заверения Вашего Превосходительства и Ваших представителей в отношении восстановления статус-кво Вароши, и я надеялся, что Вы сообщите мне что-либо более конкретное относительно соблюдения турецкой стороной своих обязательств.

Поведение турецкой стороны не только противоречит воле международного сообщества, изъясненной в резолюции 550 (1984) Совета Безопасности, который "считает попытки заселить любую часть Вароши лицами, не являющимися ее жителями, недопустимыми и призывает передать этот район под управление Организации Объединенных Наций", но и представляет собой нарушение договоренности высокого уровня от мая 1979 года, в соответствии с которым заселение Вароши, по обоюдному согласию, было определено как первоочередная задача.

Совершенно очевидно, что турецкая сторона вновь применяет свою испытанную тактику свершившихся фактов, а затем пытается найти пути и средства для того, чтобы оправдать их.

Поэтому не следует прибегать ни к каким предложениям, которые свели бы на нет четко определенное обязательство полностью освободить все три помещения к определенной дате без каких-либо дальнейших отсрочек и задержек.

Надеюсь, что Вы используете все имеющиеся средства для того, чтобы восстановить статус-кво 1974 года и, тем самым, немедленно положить конец использованию трех гостиниц, а именно "Сэнди бич", "Марина" и "Голден пляж". В этой связи я хотел бы напомнить высказанные нам заместителем Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ном Мэррэком Э. Гулдингом во время его последнего визита на Кипр заверения в том, что эта проблема не касается других гостиниц или зданий.

Как Вам известно, решения Совета Безопасности являются обязательными для членов Организации Объединенных Наций. Поэтому мы считаем, что Вам следует официально призвать Турцию отдать этот город под Вашу юрисдикцию. Я полагаю, Вам следует настоять на официальном ответе со стороны Турции и сообщить о Ваших усилиях и ответе Турции в своем следующем докладе Совету Безопасности.

В заключение я хотел бы повторить, что нынешние интересы в районе, называемом "закрытым районом" Вароши, никоим образом не следует толковать как изменение нашей позиции в отношении заселения всего города Вароша всеми его законными жителями, что является первоочередной задачей, определенной в договоренности высокого уровня 1979 года и предусмотренной в резолюции 550 (1984) Совета Безопасности.

Спирос КИПРИАНУ
Президент Республики Кипр

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Письмо Президента Кипра от 19 мая 1987 года на имя
Генерального секретаря

Хотел бы сослаться на Ваш ответ от 10 апреля 1987 года по поводу предложения о созыве международной конференции для рассмотрения международных аспектов кипрской проблемы, и в частности вопроса о выводе с Кипра турецких войск и поселенцев и вопроса о международных гарантиях.

В своем письме на имя Вашего Превосходительства от 10 марта 1987 года я высказал мысль о необходимости поддержки Вами предложения о проведении международной конференции по Кипру под эгидой Организации Объединенных Наций и Вашего содействия осуществлению этого предложения. Я также просил Вас сообщить мне свое мнение о том, входит ли такая инициатива в круг Ваших полномочий согласно Уставу и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

Отдавая должное Вашим усилиям по выяснению позиций членов Совета Безопасности и заинтересованных сторон, мы вместе с тем хотели бы отметить, что отсутствие положительного ответа от турецкой стороны не может быть решающим фактором в определении Вашей собственной позиции по вопросу о проведении международной конференции в случае, если Вы сочтете, что полномочны созвать такую конференцию. Более того, помимо международного характера кипрской проблемы, обуславливающего необходимость проведения такой конференции, турецкая позиция в целом, и в частности по международным аспектам кипрской проблемы, делает созыв такой конференции еще более настоятельным. После 13 лет агрессии, оккупации, нарушений прав человека и основных свобод, тупиков и постоянной угрозы миру не может быть веских аргументов против проведения международной конференции по Кипру под эгидой Организации Объединенных Наций. По моему убеждению, такая конференция способствовала бы осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и внесла бы существенный вклад в решение кипрской проблемы в целом.

Поэтому я хотел бы вновь настоятельно призвать Вас выступить в поддержку предложения о созыве международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций и продолжать настойчивые усилия, направленные на то, чтобы убедить те государства-члены, которые в настоящее время, по-видимому, не поддерживают идею созыва такой конференции, в необходимости ее проведения. Очевидно, что поддержка этого предложения самим Генеральным секретарем даст значительный стимул усилиям по содействию его продвижению и принятию. Мы, со своей стороны, будем продолжать свои контакты и усилия с целью мобилизации максимально широкой поддержки данного предложения.

По нашему мнению, Ваши задачи и полномочия, вытекающие из Устава и резолюций Организации Объединенных Наций, достаточно широки и не исключают каких-либо конкретных действий, направленных на решение международных аспектов кипрской проблемы, которые Вы сами признали важными и которые, как сейчас совершенно очевидно, должны быть рассмотрены в первоочередном и срочном порядке.

Именно с учетом всего этого мы хотели бы знать, считаете ли Вы себя полномочным как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступить с инициативой о проведении такой международной конференции.

Буду поэтому признателен, если Вы сообщите мне о своей позиции по конкретным вопросам, поднятым в настоящем письме, в возможно более короткие сроки.

Спирос КИПРИАНУ
Президент Республики Кипр

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Письмо Президента Кипра от 21 мая 1987 года на имя
Генерального секретаря

Факты, касающиеся вторжения Турции и оккупации ею 37 процентов территории Республики Кипр, хорошо Вам известны. Однако последние действия Турции по укреплению и переоснащению своих оккупационных войск вынуждают нас напомнить Вам о безотлагательной необходимости обеспечения вывода всех оккупационных войск и поселенцев с территории Республики Кипр.

Своим вторжением и последовавшими за ним грубыми актами насилия Турция вынудила 200 000 киприотов-греков покинуть дома своих предков. Турецкие оккупационные войска препятствуют этим беженцам в возвращении в свои дома.

Благодаря своим оккупационным войскам Турция смогла разместить в оккупированном районе Республики Кипр большое число поселенцев: по достоверным данным – 60 000–62 000 человек. Общеизвестно, что ввоз поселенцев предпринимается с целью прежде всего изменить демографический характер оккупированной части территории и состав населения Кипра. Однако он также ведет к стиранию культурной кипрской самобытности киприотов-турок и ослаблению их воли к поиску примирения со своими соотечественниками киприотами-греками. Эта попытка турцификации наглядно проявляется и во многих других моментах: осквернение храмов, разграбление ценностей старины и произведений искусств, замена греческих имен и т.д.

Еще одним плодом оккупации является сепаратистская акция создания так называемой "турецкой республики северного Кипра", что ясно запрещается договорами, на основании которых создана Республика Кипр. Провокационная акция создания этого незаконного образования и факт признания его Турцией получили всеобщее осуждение, в частности в резолюциях 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности.

Кроме того, оккупация используется также с тем, чтобы вынудить общину киприотов-греков вести переговоры под дулом пистолета и принять условия на основе свершившихся фактов, созданных турецкой агрессией и другими последующими незаконными действиями в нарушение Устава и резолюции Организации Объединенных Наций.

Присутствие турецких войск на Кипре незаконно и должно быть прекращено без каких-либо дальнейших проволочек. Оно незаконно, потому что оно нарушает Устав Организации Объединенных Наций и специальные договоры, включая договоры, подписанные в 1960 году. Международное сообщество отвергло различные предлоги, выдвинутые Турцией для оправдания присутствия ее войск на Кипре, и потребовало вывести все турецкие оккупационные войска с территории Республики Кипр. (См. резолюцию 365 (1974) Совета Безопасности, одобряющую резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, и пр., резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая одобрена Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974), а также резолюции 3395 (XXX), 32/15, 33/15, 34/30 и 37/253 Генеральной Ассамблеи).

Вместо того чтобы вывести свои войска в соответствии с международным правом и в ответ на требование международного сообщества, содержащееся в вышеупомянутых резолюциях, Турция действует как раз в обратном направлении: она наращивает и укрепляет свои силы на Кипре. Сейчас достоверно установлено, что за последние несколько месяцев турецкие оккупационные войска на Кипре были значительно усилены в количественном и качественном отношении.

Согласно информации, полученной из достоверных источников, в настоящее время в оккупированном районе Кипра находится 34-35 тысяч турецких военнослужащих. Это означает, что за последние несколько месяцев их численность была существенно увеличена. Число тяжелых танков было увеличено на 50 процентов, или 100 единиц, и в настоящее время составляет 300 тяжелых танков. Благодаря программе модернизации и численным увеличениям огневая мощь турецких войск увеличилась втрое. При этом следует учитывать также информацию, касающуюся военного аэропорта в Лефконико, морского порта в Кирении, а также обширных складов снаряжения, которые Турция разместила на оккупированной части Кипра с тем, чтобы она могла ввести дополнительные войска, которые, как известно, были для этого выделены.

Присутствие этой огромной военной оккупационной машины на территории Республики Кипр не оставляет никаких сомнений в отношении истинных намерений Турции на Кипре. Присутствие оккупационных войск на Кипре создает прямую угрозу кипрскому народу. Незаконное присутствие Турции на Кипре и ее отказ вывести свои войска препятствуют также продвижению к справедливому и прочному решению кипрской проблемы.

Я призываю Ваше Превосходительство принять все необходимые меры в соответствии с Уставом и резолюциями Организации Объединенных Наций для того, чтобы ликвидировать эту серьезную угрозу суверенитету и территориальной целостности Республики Кипр.

Спирос КИПРИАНУ
Президент Республики Кипр
